

Niveau B1
des Europäischen
Referenzrahmens
★★★★★

Russisch

Elena Bokelmann
Транссиб Transsib
Ein Lehrwerk für Fortgeschrittene



BUSKE

Транссиб Transsib



Elena Bokelmann ist Philologin und Lehrerin für russische Sprache und Literatur. Sie ist in Russland geboren und lebte seit 1995 in Deutschland, den USA, Frankreich und Österreich, wo sie Russisch als Fremdsprache in verschiedenen Sprachschulen unterrichtete, u.a. im Language Studies Institute, Kalifornien, und dem Institut für Slawistik der Universität Wien.

Ihr erstes Lehrbuch „Russisch lernen – Schritt für Schritt“ wurde im Jahre 2018 veröffentlicht und zwei Jahre später folgte das Übungsbuch unter gleichem Namen.

Elena Bokelmann

Транссиб Transsib

Ein Russisch-Lehrwerk für Fortgeschrittene

Illustrationen von Natalia Samotsvetova



BUSKE

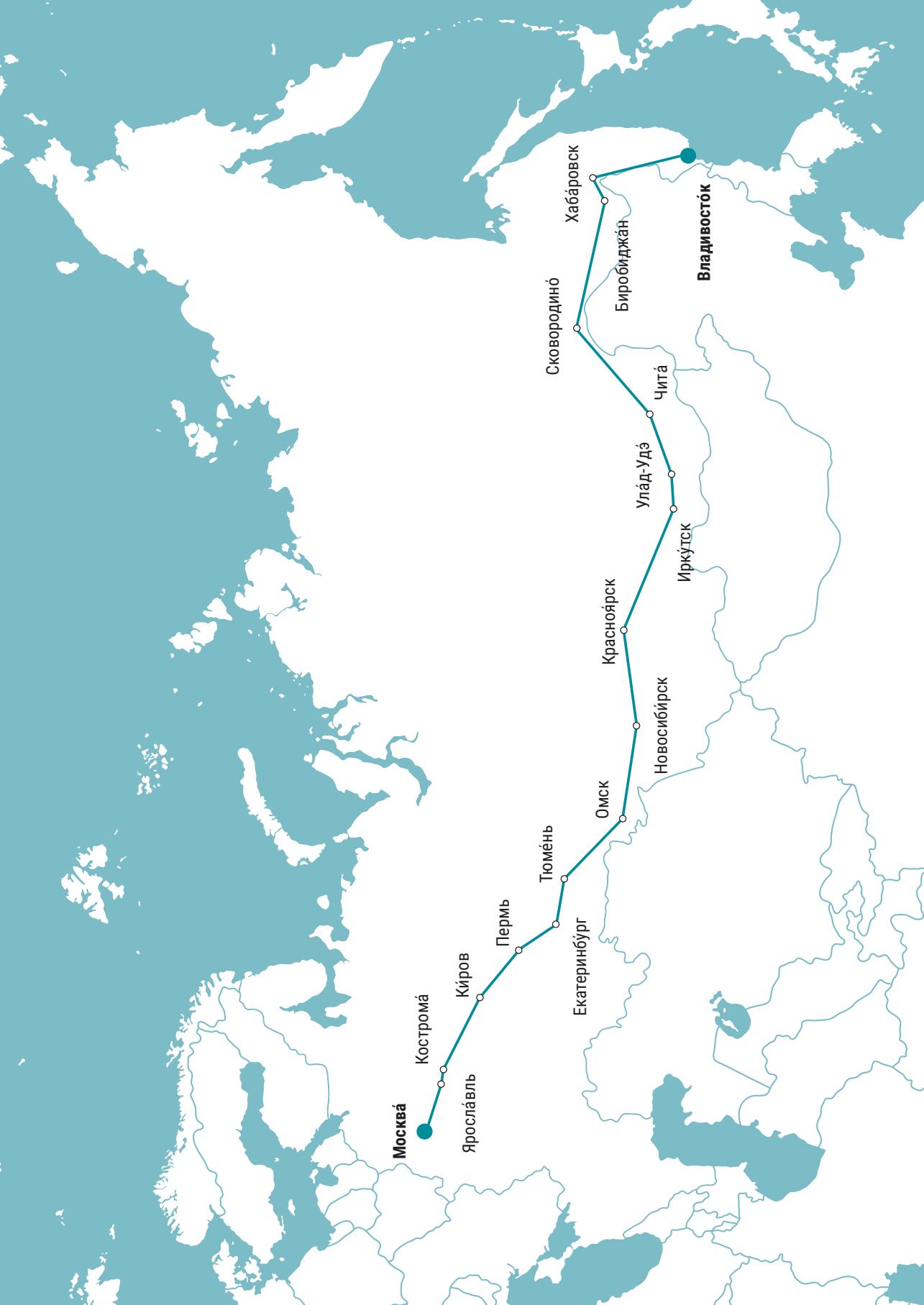
Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de> abrufbar.

Dieses Lehrwerk besteht aus dem Lehrbuch (ISBN 978-3-96769-264-8) und dem Beiheft (ISBN 978-3-96769-265-5) und ist auch als Set (ISBN 978-3-96769-193-1) erhältlich.

ISBN 978-3-96769-264-8

© 2022 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART Büro für Gestaltung, Hamburg. Layoutkonzeption, Gestaltung und Satz: Natalia Samotsvetova. Druck und Bindung: Printing Solutions, Torún. Printed in Poland.



Vorwort

Transsib – Eine Reise durch das Land der russischen Sprache

Mit diesem Lehrwerk begleiten Sie Alexander, einen Deutschen, auf seiner Reise mit der Transsibirischen Eisenbahn, kurz Transsib genannt, die Moskau mit Wladiwostok verbindet. Alexander unternimmt diese Reise, um Russland und die Russen besser kennenzulernen und zu verstehen. Während der Fahrt sprechen die Mitreisenden mit Alexander so, wie man in Russland üblicherweise miteinander über alles spricht. Es geht zum Beispiel um Glück, Liebe, Sinn des Lebens, Freundschaft, russische Küche, Arbeit, Hobbys und Freizeit. All das wird wie eine kontinuierliche Geschichte präsentiert, die Beschreibung des „kleinen“ Lebens, das ein Mensch im russischen Zug erlebt. Als Reisebegleitung können Sie Russisch als echtes Kommunikationsmittel in den unterschiedlichsten Alltagsbegegnungen lernen.

Wenn Sie mitfahren möchten, sollten Sie bereits das Sprachniveau A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens erreicht haben oder Russisch als Familien- bzw. Herkunfts- sprache sprechen. „Reiseziel“ ist das Niveau B2.

Mit diesem Lernkonzept erwerben Sie spielerisch Sprachkompetenzen und verbessern ganz nebenbei Ihren Russisch-Wortschatz. Sie vertiefen, trainieren, erweitern vorhandene Grammatikkenntnisse und erfahren Wissenswertes über Land und Leute. Jede Lektion gibt interessante geografische oder historische Informationen. Speziell konzipierte, thematische Übungen werden in die Texte miteingebunden und erhöhen den Lerneffekt.

Das Lehrbuch umfasst die Lektionen und das Vokabelverzeichnis, gegliedert nach den Dialogen und Texten. Das auch separat erhältliche Beiheft beinhaltet die Grammatikübersicht, ein alphabetisches Vokabelverzeichnis und den Lösungsschlüssel.

Nun heißt es: Bitte einsteigen, der Zug fährt ab!

Транссиб – путешествие по стране русского языка

Транссиб – один из самых знаменитых железнодорожных маршрутов в мире. Где, как не в вагоне такого поезда, можно получить ответы на многие волнующие человека вопросы. Александр, немецкий журналист, отправляется на поезде в большое путешествие из Москвы во Владивосток в надежде увидеть Россию и лучше понять людей, живущих в этой огромной стране.

Учебное пособие представляет собой оригинальный курс русского языка для молодёжи (14+) и взрослых на среднем и продвинутом этапах обучения. Диалоги и тексты – основа для дискуссий – интересны, познавательны, в них представлен социокультурный компонент в комплексе со страноведческими фактами.

Предложенная система заданий направлена на расширение словарного запаса, развитие и совершенствование умений письма и говорения, отработку трудных случаев грамматики.

Пособие состоит из двух книг, включающих в себя диалоги, тексты, грамматическое приложение, словарь, упражнения, и рекомендуется для изучения русского языка как иностранного с преподавателем и самостоятельно.

Итак, поезд отправляется! Поехали с нами!

Inhaltsverzeichnis

Поехали!

10

Kommunikative Inhalte: Поезд – это маленькая жизнь • Давайте знакомиться! • Случай из жизни • Одна голова хорошо, а две лучше

Grammatik: Deklination von путь • Die i-Deklination • Pluraldeklination von люди und друзья • Rektion der Kardinalzahlen ab 5 • Rektion unbestimmter Zahlwörter • Deklination der Adjektive mit Stammauslaut auf Zischlaut und Pronomen • Die Possessivpronomen его, её, их • Das reflexive Possessivpronomen свой • Relativpronomen который • Der einfache Komparativ der Adjektive und Adverbien • Wiedergabe von „als“ beim Komparativ

День первый

24

Kommunikative Inhalte: Не выспался • Здравствуй, Россия! • Про чай • Дневник прабабушки • Путевые заметки: Путь через время и историю

Grammatik: Deklination der Substantive auf -мя • Unbestimmt-persönliche Sätze • Ordinalzahlwörter ab 30 • Jahreszahlen, Datums- und Monatsangaben • Один, одна, одно. Deklination • Deklination der neutralen Substantive auf -ие • Superlativ der Adjektive

День второй

40

Kommunikative Inhalte: На вокзале в Екатеринбурге • Разговоры в поезде • Разная интонация • Парадокс • Развлечения и хобби • Весёлые истории • Путевые заметки: Екатеринбург и Тюмень

Grammatik: Umgangssprachliche Uhrzeitangabe • Bildung des Konjunktivs • Konditionalsätze • Imperativ

Вечер второго дня

54

Kommunikative Inhalte: Алиса в стране чудес • Ничего никому не сказал • На всякий случай • К тебе кто-то приходил • Где-то, где никого нет • Разговор о работе • Спокойной ночи! • Путевые заметки: Омск и Новосибирск

Grammatik: Aspektgebrauch im Imperativ • Gebrauch der Verbalaspekte im verneinten Imperativ • Reflexivpronomen себя • Deklination von Negativpronomen никто und ничто • Indefinitpronomen кто-то, кто-нибудь, что-то, что-нибудь • Gebrauch der Indefinitpronomen mit -то und -нибудь • Die Partikeln -то, -нибудь mit Adverbien • Adjektivische Pronomen • Negative Adverbien • Das Präfix за- zur Kennzeichnung des Beginns, des Entstehens einer Handlung • Das Präfix по- zur Kennzeichnung einer zeitlich begrenzten Handlung

День третий 76

Kommunikative Inhalte: Разгово́ры, разгово́ры... • От судьбы не убежи́шь • О сáмом вáжном • Сáмая высо́кая ценá • Вопро́с без вопроси́тельного слóва • Язы́к я продолжáю изучáть... • Путевые замéтки: Руки чéшутся • Письмо Лíзе

Grammatik: Gebrauch von друг дру́га (einander) • Verben der Bewegung (ohne Präfix / mit den Präfixen) • Gebrauch der Präpositionen mit präfigierten Verben der Fortbewegung • Das Präfix по- zur Kennzeichnung des Beginns der Bewegung • Indirekte Frage ohne Fragewort • Aspektgebrauch nach den Verben начинáть, продолжáть, кончáть

День четвёртый 97

Kommunikative Inhalte: О странé и людях • Я голóдный как волк • О вкúсах не спóрят • Путевые замéтки: О рúсской кúхне • О смы́сле жíзни и сча́стье / Прýтча о сча́стье • Письмо Лíзе

Grammatik: Deklination der Kardinalzahlwörter 2, 3 und 4 • Deklination der Kardinalzahlwörter 5 bis 20, 30, 50, 60, 70, 80 • Deklination der Kardinalzahlwörter 40, 90 und 100 • Satzgefüge mit чтобы (um zu / dass/ damit) • Gebrauch der Konjunktionen что (dass) und чтобы (dass) • Die Umwandlung von Aussage- und Aufforderungssätzen in der indirekten Rede

День пятый 113

Kommunikative Inhalte: Что пишут в газéтах • Интерéсная информáция • Путевые замéтки: Красноярск, Ирку́тск. Байка́л • Все люди – рáзные • Путевые замéтки: Улáн-Удé и Читá • Письмо Лíзе

Grammatik: Partizipien • Partizip Präsens Aktiv • Partizip Präteritum Aktiv • Partizip Präsens Passiv • Partizip Präteritum Passiv • Verwendung der Partizipien

День шестой 133

Kommunikative Inhalte: В двух словáх • Рассkáz «Стáрый пóвар» • Примéты • Путевые замéтки: Хабáровск

Grammatik: Adverbialpartizip • Bildung des Adverbialpartizips der Gleichzeitigkeit • Bildung des Adverbialpartizips der Vorzeitigkeit • Verwendung des Adverbialpartizips

День седьмой 149

Kommunikative Inhalte: Жаль расставáться с вáми • Но́вые попúтчики • Рассkáz «Парí» • Владивостóк • Письмо Лíзе • До но́вой встрéчи!

Grammatik: Durch кто und что eingeleitete Nebensätze • Die Zahlen Tausend, Million und Milliarde • Vor, nach und in einem Zeitraum (когда?) • Temporalsätze • Satzverbindungen

Лекционный слóвник 165

Поехали!



1

Поезд – это мáленькая жизнь

Люблю ездить на поезде. Заходишь в вагон – и ты уже в другом, особом мире. Здесь человек проживает маленькую отдельную жизнь, у которой свой ритм, свои правила и законы. Случайные попутчики становятся друзьями, угожают тебе своей едой и рассказывают о своей жизни, той, которая осталась за дверью вагона.

«Внимание, через пять минут с третьего пути отправляется поезд Москва – Владивосток» – объявляет диспетчер.

– Билеты, пассажиры, показваем билеты, – возле вагона стоит проводница. – Проходите в вагон, выше место во втором купе. Нижняя полка.

Я зашёл в вагон и осмотрелся. Тут привычная картина: кто-то двигает тяжёлые сумки, кто-то ужे выкладывает на общий стол еду и напитки, кто-то достаёт удобную одежду и обувь. Постепенно вагон с людьми, которые всего несколько минут назад были чужими, превращается в большую и шумную семью. Начинаются разговоры... Кто-то едет домой, кто-то в гости, кто-то в командировку.

Интересно ездить в плацкартных вагонах, но неудобно, если у вас боковое место или верхняя полка. До Владивостока ехать почти 7 суток, я проведу семь дней и ночей в поезде. Хорошо, что я купил билет в купе и у меня полка внизу, ехать так намного комфорльнее. Я рассматриваю моих соседей – пожилую пару и симпатичную девушку. Кажется, приятные люди. Интересно, куда они едут и зачем... Скоро всё узнаю.

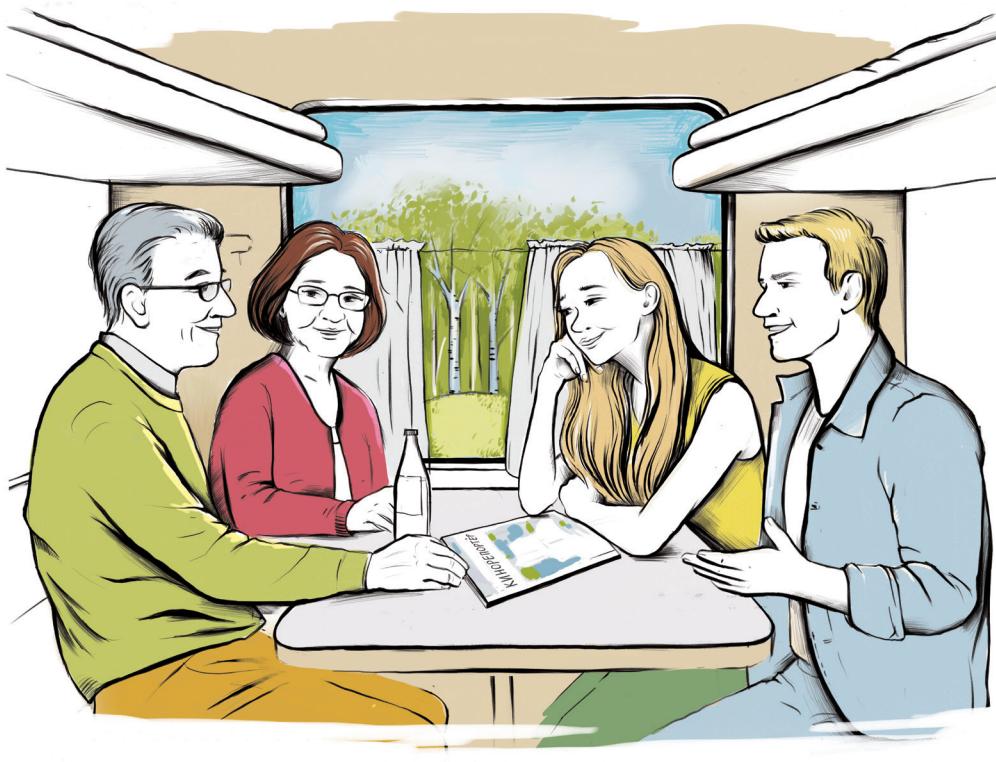
Ну вот и поехали... Этот поезд станет на неделю моим домом. Впереди почти 7 дней общения, надеюсь, что он будет приятным.

2 Отметьте, что правильно.

- Поезд Москва – Владивосток отправляется со второго пути.
- Ехать комфорльнее, если у вас нижняя полка.
- Время в пути 7 дней.

3 Составьте предложения.

- Поезд – это маленькая жизнь, _____ а. что я еду в купе и у меня полка внизу.
- Поезд отправляется _____ б. у которой свои правила.
- Неудобно, _____ в. с третьего пути.
- Хорошо, _____ г. если у вас верхняя полка.
- Я зашел в вагон _____ д. куда они едут и зачем...
- Интересно, _____ е. моим домом.
- Этот поезд станет на неделю _____ ж. и осмотрелся.



4

Давайте знакомиться!

- Давайте знакомиться! Меня зовут Александр. Я еду во Владивосток.
- Меня зовут Николай Петрович. А это моя жена Анна Ивановна. Мы едем домой, в Хабаровск. Это значит, что мы с вами, Александр, будем жить 6 дней в одном купе.
- Вы можете звать меня Саша. И говорить мне «ты» вместо «вы».
- Ладно. Ты не русский?
- Я немец, но живу в Вене, в Австрии.
- Греческое имя Александр очень популярно в России. Почему тебя называли Александр? Меня, например, называли в честь дедушки.
- Родители дали мне такое имя просто потому, что оно им нравилось.
- Понятно. Красивое имя. А вы куда едете?
- ◆ Я еду в Екатеринбург. Меня зовут Наташа.
- Приятно познакомиться.

5 Скажите, кто куда едет?

Алексáндр едет ...

Николáй Петróвич и Áнна Ивáновна ...

Натáша ...

6 Передайте содержание диалога своими словами.

7 Слúчай из жýзни

- Натáша, что вы читáете? Как называéтесь ваш журнáл?
- ◆ Кинорепортёр. Здесь, в журнáле, фотография и биография моегó отцá. Мой отéц – извéстный актёр.
- ◆ Мóжно посмотréть?
- ◆ Да, конéчно, посмотрыте. Я ужé прочитáла журнáл.
- ◆ О, я знаю этого артиста! Я вíдела фíльмы с вáшим отцóм!
- ◆ Все знают моегó отцá. Он рабóтает в теáтре и снимáется в кинó. У него очень интересная профéсия. Отéц дóбryй и хороший человéк, поэтому сосéди и друзья зовут его Мýшенька. На сáмом дéле, пáпа – Михайл Сергéевич, а Мýшенька – это лáсковое и́мя. Если вы хотíте, я расскажú одíн смешной и мýлый слúчай про него.
- Да, хотíм. Очень интересно!
- ◆ Кáждое воскресéнье мы ýжинаем дóма все вмéсте. Я очень люблю, когда вся семья собирается за столом. Máма готовит вку́сные домáшние голубцы со сметáной. Это наше любíмое блюдо. Пóсле ýжина мы еще дóлго сидíм за столом, пьём чай и разговáриваем. Сидíм однáжды вечéром всей семью́ за столом. Наш кот, большóй и тóлстый, растянулся в крéсле. Спит. Чéрез нéкоторое врéмя оттúда доносятся недовóльный крик мяу. Пáпа всkáивает с дивáна, подбегáет к коту и аккуратно переворáчивает его на другóй бок. Кот зевáет и сно́ва засыпáет. Пáпа вíдит наши вопросительные взглáды и тут же объясняет: «Неудóбно лежáл». Вот такóй он – мой пáпа. Сáмый лúчший в мíре отéц.

- Я могу рассказывать смешной случай из жизни нашей семьи.
- ◆ Очень интересно, Александр! Другая страна, культура, обычай, традиции, воспитание...
- Страна другая, а семейные истории похожи, они также и смешные, и грустные.

Моя сестра выходит замуж. Второй день свадьбы, собрались в узком кругу. Наш папа начинает говорить тост:

- Вот Сократ сказал: «Жениться обязательно надо. Попадёться хорошая жена – будешь счастливым, попадёться плохая – станешь философом».
- И это говорит профессор философии! – громко объявляет моя мама.
- Ой, дорогая, я как-то не подумал!

8 Вы всё поняли? Ответьте на вопросы.

1. Что вы узнали об отце Натальи?
2. Как называют отца Натальи его друзья и соседи?
3. Что делает вся семья в воскресенье?
4. Передайте содержание рассказа Натальи об отце.
5. Какой случай из жизни своей семьи рассказывает Александр? Расскажите его историю своими словами.

9 Расскажите о себе и выполните следующие задания.

1. Как вас зовут?
2. Почему вас так называли?
3. У вас большая семья?
4. У вас есть братья или сестры? Как его / её / их зовут?
5. Как зовут ваших родителей?
6. У вас есть домашние животные? Какие?
7. Что ваша семья делает в воскресенье?
8. Расскажите интересный случай из жизни вашей семьи. Запишите ваш рассказ.

Звать / называть или называться

Как зовут / называют	эту девушку? этого человека? этих людей?	Как	тебя / вас его / её / их	зовут / называют?
Как называется	этот журнал? эта книга? это место?	Как	он она оно	называется?
Как называются	эти журналы?	Как	они	называются?

10 Вставьте нужное слово.

зовут • называет • называется • называются

1. Как _____ вашу маму?
2. Как _____ эта улица?
3. Как вас _____?
4. Как _____ ваш журнал?
5. Как ласково _____ вас мама?
6. Как _____ его сестру?
7. Как _____ этот спектакль?
8. Как вас _____ ваш любимый человек?
9. Почему он _____ вас зайчиком?
10. Как _____ эти цветы?

11 Отвéтьте на вопросы. Спросите друг дру́га.

a. Как называ́ют человéка, у котóрого ...?

1. дóбрая душá ____ 3. голубые глазá ____

2. óстрый ум ____ 4. тёмные вóлосы ____

a. голубоглáзый b. добродúшный v. темноволóсый г. остроúмный

6. называ́ть – назвáть (назовú, назовёшь, назовёт, назовём, назовёте, назовút)

1. У вас родíлся сын. Как вы его назовёте?

2. А дочь? Как вы назовёте дочь?

3. У вас появíлось домáшнее живóтное. Как вы егó / её назовёте?

4. Вы купíли яхту. Как вы её назовёте?

B.

1. Какие именá вам нráвятся?

2. Как зовút вáшего дру́га подрúгу?

3. Как вас называ́ют вáши друзъя?

4. Как вас называ́ют вáши родíтели?

5. Как называ́ется юлица, на котóрой вы живёте?

6. Как называ́ется ваш любíмый фильм?

7. Как зовút ...?

8. Как вы назовёте ...?

9. Как называ́ется ...?

12 Дополните таблицу и выполните задание.

	чита́ть	прочита́ть
Вчера	чита́л, -а, -и	прочита́л, -а, -и
Сейчас	я чита́ю ты чита́ешь они чита́ют	я ты они
Завтра	я бу́ду чита́ть ты бу́дешь чита́ть они бу́дут чита́ть	я _____ ты _____ они _____

Составьте свой примеры.

Вчера я ...

Сейчас я ...

Завтра я ...

13 Прочитайте рассказ Александра о том, как проходит его день в поезде.

Вам интересно узнать, что я делаю весь день в поезде? Я не скучаю. Утром я встаю поздно. Умываюсь и потом завтракаю в купе. После завтрака я читаю свежие газеты, которые приносит проводница, и обсуждаю последние новости с соседями. Так проходит время до обеда. Обедать я иду в ресторан. Мой попутчики остаются обедать в купе.

После обеда я сплю полчаса и потом снова разговариваю со своими соседями. Так проходит время до ужина. Ужинать мы идем в ресторан с Николаем Петровичем и Анной Ивановой. После ужина еще долго сидим, пьем чай и снова беседуем. За окном быстро сменяются пейзажи, а нам никуда не надо спешить. Здорово!

Передайте содержание рассказа в прошедшем и будущем времени.

- Что делал Александр вчера весь день? То же самое. Вчера он встал поздно. Умылся и позавтракал ...
- Что он будет делать завтра? Ничего нового. Утром он встанет поздно. Умоется и позавтракает ...

- ◆ Тепéрь я расскажú вам о своéй подругé.
- Натáша, вы такáя разгово́рчивая.
- ◆ А вы такóй молчали́вый! Все жéнщины лю́бят погово́рить. Так расскáзыва́ть и́ли нет?
- Расскáзыва́йте, конéчно.
- ◆ Итáк, о моéй подругé. Её зовút Нíна. Нíна и её друг Анто́н реши́ли поженíться, но их родíтели считáют, что сначáла они́ должны окончить университéт. Нíна позвонíла мне и рассказáла о своéй проблéме. Мы дóлго обсужда́ли её ситуáцию. Конéчно, у неё есть сво́я голова́ на плечáх, она́ должна устра́ивать свою́ жизнь самá. Но, как говорíтся, одна́ голова́ хорошо́, а две лу́чше. Кстáти, Сáша, вы зна́ете, что означáет погово́рка «Одна́ голова́ хорошо́, а две лу́чше»?
- Нет, не зна́ю. Я зна́ю дру́гую хоро́шую рúсскую погово́рку: «Мéньше зна́ешь – крéпче спиши́». Одна́ голова́ хорошо́, а две лу́чше... Зачéм человéку две головы́? Нет, не понимáю.
- ◆ Ещё в такóм слúчае говорят: «Одíн ум хоро́шо́, а два лу́чше». Вот, в прýнципе, и есть объяснéние.
- Тепéрь ясно, так лéгче понять. Чем бóльше умá, тем лу́чше. Так что насчёт свáдьбы?
- ◆ Да, насчёт свáдьбы. У менá, конéчно, есть своё мнéние на э́тот счёт. Во-пéрвых, я считаю́, что к мнéнию родíтелей полéзно прислúшиваться. Во-вторых, я тóже дúмаю, что сначáла они́ должны окончить университéт. Но Нíна, она́ же никогдá никогó не слúшает, у неё всегдá есть своё мнéние. Ну и конéчно, они́ всё-таки жéнятся, а я éду к ним на свáдьбу.
- Хоро́шо́, когда́ всё хоро́шо́ кончáется, но ещё лу́чше, когда́ всё хоро́шо́ продолжáется.
- ◆ Это тóчно.



Lektionswortschatz

Diese Wortliste enthält die neuen Wörter und Ausdrücke aus den Dialogen und Texten. Der Wortschatz aus dem Arbeitsteil ist davon ausgenommen.

Поехали!	Los geht's! / Auf geht's!	который	der, die, das; die (Rel. pron.)
Поезд – это мáленькая жизнь	Der Zug ist ein kleines Leben	ритм	Rhythmus
поезд	Zug	правило	Regel
это	das	закон	Gesetz
мáленький	klein	случайный	zufällig
жизнь f	Leben	попутчик	Mitreisender
любить	lieben, mögen	становиться / стать	werden
ездить	fahren	друг (Pl. друзья)	Freund
на	auf, in, nach, an, zu	угощать	zum Essen einladen
ездить	mit dem Zug fahren	еда	Essen
на поезде		рассказывать / рассказывать	erzählen
заходить / зайти	(hinein-)gehen, (herein-)kommen	о	von, über
я захожу		тот, та, то; те	jene (-r, -s)
ты заходишь		оставаться / остаться	bleiben
они заходят		дверь f	Tür
в		за дверью	hinter der Tür
вагон	in, nach, zu Wagen, Eisenbahnwagen	внимание	Achtung
и	und	через пять	in fünf
ты	du	минута	Minute
уже	schon	третий	dritte
другой	andere(-r, -s)	путь	Gleis
особый	besonderer	с третьего пути	ab dem dritten Bahnsteig
мир	Welt	отправляться	abfahren
здесь	hier	поезд	der Zug fährt ab
человек	Mensch	отправляется	
проживать (жизнь)	das Leben leben	Москвá	Moskau
отдельный	eigener, separat	Владивостóк	Wladiwostok
у	bei		

объявлять / объявить	bekannt geben	постепенно	allmählich
диспётчер	Fahrdienstleiter	всего́ не́сколько минут наза́д	nur vor wenigen Minuten
билёт	Fahrkarte	быть	sein
пассажир	Passagier	был, была, было; были	
показывать / показать	zeigen	чужой	fremd
вóзле	neben	превраща́ться / преврати́ться	sich verwandeln
стоять	stehen	большой	groß
проводни́ца	Schaffnerin, Zugbegleiterin	шумный	laut
проходить́ / пройти́ Проходитé!	eintreten, weitergehen Gehen Sie weiter!	семья	Familie
мéсто	Platz	начинáться / нача́ться	beginnen
второй	der zweite	разгово́р	Gespräch
купе	Abteil	éхать	fahren
нижний	der untere	домой	nach Hause
пóлка	Liegebank	гость	Gast
я	ich	éхать в гóсти	zu Besuch fahren
заходи́ть / зайти́ Я зашёл в вагóн.	(herein-)kommen Ich kam in den Wagen.	командирóвка	Dienstreise
осматрива́ться / осмотрéться	sich umsehen, umschauen	до	bis, bis zu (<i>zeitlich und räumlich</i>)
тут	hier	почти	fast
привычный	gewohnt	семь	sieben
картина	Bild	сúтки	Tag und Nacht
кто-то	jemand	проводи́ть / проводи́ти	verbringen
дви́гать	bewegen	я проведу́ ты проведёшь они́ проведут	
тяжёлый	schwer	день	Tag
сúмка	Tasche	ночь	Nacht
стол	Tisch	интересно	interessant
выклáдывать (на стол)	(auf den Tisch) legen	плацка́ртный	Economy-Class
общий	gemeinsam	но	aber
напítок (Pl. напítки)	Getränk	неудóбно	unbequem
доставáть / доста́ть	rausholen	если	wenn, falls
я достаю́ ты достаёшь они́ достаю́т		боково́й	seitlich
удóбный	bequem	и́ли	oder
одéжда	Kleidung	вéрхний	der obere
óbувь	Schuhe	хорошо́	gut
		что	dass (Konj.)
		покупáть / купи́ть	(ein-)kaufen
		внизу́	unten
		так	so

намнóго	viel
комфóртный	komfortabel
рассмáтривать / рассмотрéть	betrachten
мой, мóй, мóё; мой	mein (-e)
сосéд (Pl. сосéди)	Nachbar
пожилóй	alt, älterer
пáра	Paar
симпатíчный	nett, sympathisch, hübsch
дéвушка	junges Mädchen, junge Frau
казáться	scheinen
Кáжется, ...	Es scheint, ...
приятнýй	angenehm
интересnýй	interessant
кудá	wohin
онí	sie (Pl.)
зачéм	warum, wozu
скóро	bald
узнавáть / узна́ть	erkennen, erfahren
Ну вот и поéхали.	Nun geht's los.
этот, эта, это; эти	diese(-r, -s)
недéля	Woche
дом	Haus
впередí почтí	fast sieben Tage
сéмь днeй	im Voraus
общéние	Umgang, Kommunikation
надéяться	hoffen
онó	es
врéмя	Zeit

**Давáйте
знакомиться!**

звáть	heißen, nennen
Менé зовúт ...	Ich heiße ...
Алексáндр	Alexander
Николáй	Nikolai
Петрóвич	Petrovich
а	und
женá	Ehefrau
Áнна Ивáновна	Anna Ivanovna

**Lassen Sie uns
kennenlernen!**

мы	wir
Хабáровск	Chabarowsk
значит	bedeutet, heißt
Это значит, ...	Das bedeutet, ...
вы	Sie, ihr
жить	leben, wohnen
в однóм купé	in einem Abteil
мочь	können
я могу	я могу
ты можешь	ты можешь
он, онá, онó	он, онá, онó
может	может
мы можем	мы можем
вы можете	вы можете
они могут	они могут
Сáша	Sasha
говорить / сказать	sagen
вмéсто	statt
лáдно	gut, einverstanden
грéческий	griechisch
íмя	Name
óчень	sehr
популярный	populär, beliebt
Россíя	Russland
почемý	warum
назывáть / назвáть	nennen, bezeichnen
напримéр	zum Beispiel
в чéсть	zu Ehren, nach
назвáть в чéсть	nennen nach
дéдушка	Großvater
родíтели	Eltern
давáть / дать íмя	einen Namen geben, nennen
такóй	solch ein, solcher
прóсто потому, что ...	„nur, weil ...“ ; „einfach, weil ...“
нráвиться	mögen, gefallen
больше чем	mehr als
красíвый	schön
небольшóй	klein, gering
акцéнт	Akzent
не	kein(-e), nicht
нéмец	der Deutsche
Вéна	Wien
Áвстрия	Österreich

понятно	klar, verständlich	на сáмом дéле	In Wirklichkeit, eigentlich
Екатеринbúрг	Jekaterinburg	пáпа	Papa
Натáша	Natascha	Михаíл Сергеéвич	Michail Sergejewitsch
Приятно	Freut mich,	лáскóвый	zärtlich
познакóмиться!	Sie kennenzulernen!	хотéть	wollen, möchten
 		я хоchý	
Слúчай	Ein Erlebnis / ein Fall	ты хóчешь	
из жíзни	aus dem Leben	он, она хóчет	
читáть / прочитáть	lesen	мы хотíм	
как	wie	вы хотíте	
назывáться /	genannt werden,	онí хотáт	
назвáться	heissen, sich nennen		
журnáл	Zeitschrift	одíн смешnóй	ein lustiger
кинорепортér	Filmreporter	мíлый	nett
фотогráфия	Foto	слúчай	(Vor-), (Zu-)Fall
биогráфия	Biografie	про	über
отéц (Akk. отцá)	Vater	кáждый	jeder
извéстный	bekannt	воскресéнье	Sonntag
актёр	Schauspieler	úжинать	zu Abend essen
Мóжно ... ?	Kann / Darf ich ... ?	дóма	zu Hause
посмотрéть	(an)schauen, sehen	вмéсте	zusammen
да	ja	когдá	wenn, als, wann
конéчно	natürlich	собиráться /	sich versammeln,
знать	kennen, wissen	собráться	zusammentreten
артист	Künstler	за столóм	am Tisch
вíдеть	sehen	мáма	Mutter
фильм	Film	готóвить	kochen, vorbereiten
с	mit		
все	alle		
он	er		
рабóтать	arbeiten	вкúсный	lecker
теáтр	Theater	домáшний	hausgemacht
снимáться в кино	schauspielern, gefílmt werden	голубéц	Kohlroulade, Kohlrolle
профéссия	Beruf	(Pl. голубцы)	
дóбрый	gutherzig	сметáна	Sauerrahm
хороший	guter, netter	наш, на́ша, на́ше;	unser(-e)
поéтому	deshalb, deswegen	на́ши	
звáть (назывáть)	hier: nennen	любíмый	liebling
я зовú		блиóдо	Gericht
ты зовёшь		пóсле	nach
онí зовут		úжин	Abendessen
Мишенька	Mischenka	ещё	noch
		дóлго	lange

сидеть	sitzen	тут же	sofort
я сижу		объясня́ть /	erklären
ты сиди́шь		объясни́ть	
они́ сидя́т		лежа́ть	liegen
пить	trinken	Вот тако́й ...	So ist ...
я пью		сáмый лúчши́й	der beste
ты пьёшь		странá	Land
они́ пьют		культúра	Kultur
чай	Tee	обычай	Brauch
разговáривать	sprechen, sich unterhalten	тради́ция	Tradition
однáжды	einmal	воспитáние	Erziehung
вéчером	am Abend	семéйный	Familien-
кот	Kater	истóрия	Geschichte
тóлстый	dick, fett	похóжий	ähnlich
растягиваться /	ausstrecken	тáкже	auch
растянúться		гру́стный	traurig
крéсло	Sessel	сестrá	Schwester
спать	schlafen	выходить́ замуж	heiraten
я сплю		свáдьба	Hochzeit
ты спиши́		úзкий	eng
они́ спят		круг	Kreis
чéрез нéкоторое	nach einiger Zeit	начинáть / начáть	beginnen, anfangen
врéмья		тост	Trinkspruch
оттúда	von dort	Сокráт	Sokrates
доноси́ться	kommen, herüberwehen	сказáть	sagen
недовóльный	unzufrieden	женíться	heiraten
крик	Schrei	обязáтельно	unbedingt
мáу	miau	нáдо	müssen, notwendig sein
вскáкивать /	aufspringen	попадáться /	erwischt werden
вскочи́ть		попадёться	
дивáн	Sofa	хоро́шая женá ...	
подбегáть /	herbeilaufen	счастлíвый	glücklich
подбежáть		плохóй	schlecht
к	zu	филóсоф	Philosoph
аккуратно	sorgfältig	профéссор	Professor
переворáчивать /	umdrehen	филосóфия	Philosophie
перевернúть		грóмко	laut
на другóй бок	auf die andere Seite	ой	oh
зевáть	gähnen	дорогóй	Schatz, Darling
сно́ва	wieder	кáк-то	irgendwie
засыпáть / заснúть	einschlafen	подумáть	denken
вопросíтельны́й	fragend		
взгляд	Blick		

Однá головá хорошó, а две лúчше	Ein Kopf ist gut und zwei sind besser. (Zwei Köpfe sind besser als einer. / Vier Augen sehen mehr als zwei.)	означáть поговóрка рúсский Мéньше знаéшь, крéпче спиши.	bedeuten Sprichwort russisch Je weniger Sie wissen, desto besser schlafen Sie. (Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.)
тепéрь	nun, jetzt	головá	Kopf
подрúга	Freundin	понимáть / понýть	verstehen
разговóрчивый	gesprächig	ум	Verstand
молчали́вый	schweigsam	Одíн ум хорошó, а два лúчше.	Ein Verstand ist gut, aber zwei sind besser.
жéнщина	Frau	вот	nun
поговорíть	plaudern, sprechen	в прýнципе	im Prinzip
нет	nicht	объяснéние	Erklärung
итáк	also	ясно	klar
она	sie	легкó, лéгче	leicht, leichter
Нíна	Nina	чем бóльше, тем лúчше	je mehr, desto besser
Антóн	Anton	что насчóт ...	was ist mit ...
решáть / решíть	beschließen, entscheiden	мнéние	Meinung
поженíться	heiraten	на этот счóт	diesbezüglich, darüber
считáть	meinen	во-пéрвых	erstens
сначáла	zuerst	полéзно	hilfreich
дóлжен, -жна, -жно; -жны	müssen, sollen	прислúшиваться	zuhören
окáнчивать / окóнчить	beenden, abschließen, absolvieren	во-вторýх	zweitens
окóнчить	mit der Universität	тóже	auch
университéт	fertig sein	дúмать	glauben
звонíть / позвонíть	anrufen	же	ja, denn, doch, (zur Verstärkung des vorangehenden Wortes)
проблéма	Problem	никогдá	nie
обсуждáть / обсудíть	besprechen	никтó	niemand
ситуáция	Situation	слýшать	(zu-, an-)hören
плечó (Pl. плéчи)	Schulter	всегдá	immer
имéть своí гóлову на плечáх	seinen eigenen Kopf auf den Schultern haben	Ну и конéчно, ...	Und natürlich, ...
устраíвать / устрóить	arrangieren	всё-таки	trotzdem, doch, dennoch
устрóить	ein Privatleben	кончáться	enden
лýчную жизнь	arrangieren/regeln	продолжáться	weitergehen
сам	selbst	тóчно	stimmt, wahr
Как говорíтся, ...	Wie man so sagt, ...		
кстáти	übrigens		